

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

## Anyák napja

Ma világszerte. Nemcsak a nagyvárosokban, hanem a legeludgottabb kis faluban megüli ma a megszentelt anyaság ünnepét. Nem is lehetne méltóbb kerete ennek a napnak, mint a májusi természet szépsége. A májusi föld is termő anya, amely új életet fakaszt, amerre csak szem ellát. Ebben a hónapban a föld méhéből született rágzó pompa is ünnepli szülőanyját, a földet, melynek életét, szépségét köszönheti. Az emberek szívében is megmozdul ma, Anyák napján, a legtisztább és legigazibb érzés, az édesanyák iránt érzett hálával telt szeretet. Kiemlik a szívekből és végighömplyög ennek az édes szeretetnek árja országutakon keresztül. Ezekre menő gyermekemnek szemel fényesnek ki a mai napon, amikor ünneplő ruhákba öltöztek és még egyszer elismélik magukban az édesanya köszöntésére tanult verset. Szeretettel vezeti a kezeket, amelyek virágdiszbe öltöztek a nagyvárosok fényűző terméi és a vidékes falusi iskolák szobáit egyaránt. A szeszélyes uralkodik a színtalpak mögött, ahol ezernyi apró gyermekszív kalapál. Ehre mosott ünneplő ruháskák alatt. Ment a nézőtérre pedig sűrűn egymás mellett anyák, anyák, anyák. Édesanyák, akikről mindenkinek csak egyetlen egy jut ki a szíve és akinek hiánya egy életen át ájzó nyomát hagyja az érző emberi szíven. Mert minden pótolható, mindenki hiányát lehet pótolni más valakivel, csak egyedül az édesanya az, akit nem tud semmi és senki más pótolni.

Édesanyák végtelen sora vonul be az ünneplő termekbe, ahol ma ők — a hosszú, küzdelmes hétköznapok önmagukról megfeledkezett, áldott lelkű hamupipókéi — az ünnepeket, a nap hősei. Oly különbözők ezek az asszonyok. Szegények, gazdagok, üdék, fáradtak, szomorúak, örvendők. És mégis az ünnepi tereben, ahogy ülnek egymás mellett, ahogy gyermekeik hálaköszöntéseit hallgatják, mindannyian kimondhatatlanul hasonlítanak egymásra. Testvéri hasonlóság ez. Valamennyiüknek az anyai szív boldogsága tükröződik a szeméből és ez az érzés varázsolja a közös vonást arcukra. Anya számára az életboldogság maximuma a gyermeke — akár száz esztendő is az a gyermek — szeméből rávetülő szeretet és jószággarak. De az élet legfájdalmasabb keresztye, amit csak egy anya elviselhet, a hálátlanság és szeretetlenség tapasztalása gyermekei részéről. Hallottam királyi hercegasszonyt gyermekéről beszélni, amikor egy gyűlésről távozva azzal mentette ki a szíve, hogy otthon várja a csecsemője. Hallottam, amikor a mosónő — sietve befejezett munkája után — kérte, hogy hazamehessen, mert otthon várja a pólyás. Micsoda óriási válaszfal volt e két asszony között! De mint anyák, esodálatos volt a hasonlóság hangjukban és ellágyuló arcvonásukban, amikor gyermekükről beszéltek. Nemcsak a gyermekek, de a felnőtt emberek közt is kevés akad ma, aki ne csókolná meg az áldó anyai kezeket legalább gondolatban és ne imádkozna a egy imát P. Charlessal, a szentéletű, tudós francia szerzetessel:

— Uram, nem kívánok csak egy jótéteményt, hogy egyházadban élhessek, nem mint tudós, vagy bölcselekedő, nem mint valami szellemóriás, hanem csupán egyszerűen, mint Anyádnak, Máriának gyermeke.  
(g. o.)

## Maniu feladta az alkotmányos kérdésben elfoglalt álláspontját és ezt Mihalache sikerének tekintik

A belpolitikai élet szenzációját képezi az a távirat, amelyet Maniu Juli, a nemzeti parasztpárt vezére, intézett a május 10-iki ünnep alkalmából az uralkodóhoz. A május 10-iki ünnepségre ugyanis meghívást nyertek az összes volt miniszterelnökök és így a meghívottak között volt Maniu is. A meghívót azonban késéssel továbbították Badaicinba és amikor azt Maniu megkapta, már nem volt ideje arra, hogy a fővárosba utazzék. Maniu tehát

személyesen nem vett részt a fővárosi fényes ünnepségeken, de hódoló táviratot intézett a királyhoz és ebben egyben közölte távolmaradásának okát is. Maniu hódoló táviratának szövege nagy feltűnést keltett politikai körökben, mert az egyet jelent a pártvezér eddigi álláspontjának feladásával. A távirat alapján most már bizonyosra veszik, hogy Maniu nem csatlakozik az ugynevezett alkotmányos frontoz, amelynek eddig ő volt a tengelye és Maniu

már nem is tanácskozik ebben az ügyben Brătianu Gheorgheval és Averescu marsallal.

Nemzeti parasztpárti körökben öröndetes meglepetést keltett Maniu ezen újabb lépése, amelyet egyben Mihalache győzelmeinek is tekintenek. Mihalache sikerének tudják be ugyanis, hogy Maniu feladta az alkotmányos kérdésben elfoglalt eddigi álláspontját, amely közte és a pártvezetőség között bizonyos feszült helyzetet teremtett.

## A Balkán négy állama az osztrák függetlenséggel, a Habsburgok restaurálásával és a magyar-osztrák-bolgár ujjafégyverkezés kérdésével foglalkozott

A Balkán-szövetség nagy érdeklődéssel várt konferenciája pénteken kezdődött a fővárosban. A konferencián Romániát Titulescu külügyminiszter, aki egyben a tanácskozás elnöke is, Jugoszláviát Jevtics, Törökországot Tefvik Rüzsdy Arras bey, Görögországot pedig Maximosz képviseli.

Az első napon négy teljes órán keresztül tartott a tanácskozás.

Megállapították a konferencia napirendjét, majd pedig megkezdtek az egyes kérdések megtárgyalását. A tárgyalásokról egyelőre nem adtak ki jelentést és a résztvevő államférfiak mélyszélesen hallgatnak. Elhatározták, hogy csak a tárgyalások befejezése után adnak ki közleményt.

A lapok bőségesen foglalkoznak a balkáni konferenciával. A Dimineata szerint

Titulescu a balkáni szövetség és a kisántánt által követett politika irányvonalát a békeszerződés sérthetlenségét jelölte meg.

Franciaország és Szovjetországnak helyesli ezt a politikát, amely fedi Anglia hivatalos magatartását is. Titulescu azt a felfogást hangoztatta, hogy a háború után jelenlegi formájukban alakult államok valóságát jelentenek és azért az őket érdeklő problémák megoldásáról folyó nemzetközi tanácskozásokon azokat is meg kell hallgatni. A lap szerint bizonyosra vehető, hogy

a konferencián Ausztria függetlenségének biztosításáról, a

Habsburgok restaurálásáról és más fontos kérdésekről egyöntetű vélemény alakul ki.

Az Universul úgy tudja, hogy a konferenciának Titulescu által kidolgozott napirendje kilenc kérdést ölel föl. A megbeszélésen szó volt a római egyezményről is. A lap azt írja, hogy a közép-európai problémák megoldásánál tekintettel kell lennie a balkáni államok érdekeire is.

Ausztria, Magyarország és Bulgária ujjafégyverkezése ügyében az a felfogás, hogy ezt csak újabb biztonsági garanciák mellett lehet megoldani.

Tárgyalásra kerül még a közép-európai paktum és több más kérdés is.

Tegnap reggel Jevtics jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter Belgrádból azt az értesítést kapta, hogy sürgős államügyekben haza kell térnie. Abban az esetben, ha a konferencia tanácskozásai még ma is tartanak, helyette azokon Perics jugoszláv meghatalmazott miniszter vesz részt.

Titulescu külügyminiszter az első napi tanácskozás után az újságírók előtt a következő kijelentést tette:

— A tanácskozások a legteljesebb egyetértés és barátság jegyében folynak. Abban a meggyőződésben dolgozunk, hogy együtt és külön-külön a békét akarjuk szolgálni.

A tegnap délelőtti tárgyaláson a négy balkáni államot érdeklő különböző gazdasági kérdéseket tárgyalták meg. Meg-

vizgálták egy Földközi tengeri paktum lehetőségét is, amely a szövetség tagjai közül első sorban Törökországot és Görögországot érdekli. Megtárgyalták a balkáni szövetségnek Olaszországhoz való viszonyát és ebben figyelemmel voltak az olasz-francia viszony javulására.

A Rómába összehívott értekezlettel kapcsolatban elhatározták, hogy az ott tárgyalásra kerülő ügyekről a balkáni szövetség és a kisántánt képviselői még további tanácskozásokat tartanak Genfben, ahol részt vesznek a Népszövetség tanácsának ülésein.

Egyben elhatározták azt is, hogy a kisántánt tanácsa a Népszövetség ülészaka után a jugoszláviai Bledben ül össze.

Tegnap este a királyi palotában diszhangverseny volt, utána pedig fogadás a balkáni konferencia résztvevőinek tiszteletére. A hangversenyt a nagy trónteremben tartották meg. A konferencia tagjain kívül meghívást kaptak az összes miniszterek feleségükkel együtt, továbbá a diplomáciai testület tagjai és a főváros politikai, művészeti és gazdasági előkelőségei.

A királyi palotában lefolyt ünnepélyre való tekintettel, a tegnap délutáni tanácskozást már este hat órakor befejezték.

Ma korán délelőtt folytatják a tanácskozást és remélik, hogy a déli megbeszélés után még este előtt véget ér a konferencia.

# Mussolini és Schuschnigg Florenzben találkoztak és két órán keresztül megbeszélést folytattak

Mussolini olasz miniszterelnök tegnap reggel egy maga által vezetett három motoros repülőgépen Florenzbe érkezett. Társaságában voltak Suvich külügyi alminiszter és Valle tábornok, az olasz légi flotta államtitkárja. A repülőtéren Schuschnigg osztrák kancellár várta Mussolinit. Mussolini és Schuschnigg között Florenzben a találkozás rendkívül szívélyes volt és az utána következő tárgyalás teljes két óra

hosszág tartott. Hivatalos körök jelentik, hogy ezen a találkozón megvizsgálták a két államot érdeklő összes kérdéseket és megállapodtak abban, hogy mindkét állam kormányának a fel fogása azonos. Schuschnigg a tanácskozás után felkereste a Szentkereszt bazilikában az elesett fascisták sírját, amelyre koszorút helyezett el. Schuschnigg ma hagyja el Florenz.

A Giornale d'Italia szerint Mussolini

és Schuschnigg megbeszéléseinek minden hivatalos jellege. Mindössze arról van szó, hogy a két kormányelnök dokumentálja az országaik között fennálló barátságot és az Olaszország és Ausztria közötti kapcsolatokat ilyenformán újból megerősítse. A lap hozzát teszi, hogy természetesen nincsen kizárva az, hogy a találkozón a két országot érdeklő különböző politikai kérdések is szóba kerültek.

## Abesszinia elrendeli az általános mozgósítást ha Olaszország nem hagyja abba háborús készülődéseit

Olaszország és Abesszinia között a viszony állandóan egyre feszültebbé válik és egyre nagyobb valószínűséget nyer az, hogy a két ország között a konfliktus fegyveres tere terelődik át. Egyes amerikai lapok római tudósításai arról számolnak be, hogy Olaszország az abessziniai kérdéssel kapcsolatban javaslatlattal járul a Népszövetség elé. Ebben a javaslatban felhatalmazást kér, hogy Abessziniában a rend és nyugalom helyreállítására, valamint a rabslaság megszüntetésére a szükséges rendszabályokat megtehesse.

Ez annyit jelent, hogy Olaszország az Abessziniába való bemasírozásra kér felhatalmazást.

Angol politikai körökben nagy aggodalommal figyelik az abessziniai eseményeket. Attól tartanak, hogy Olaszország nem is várja meg a Népszövetség ítélszékát és már május huszadika előtt következik be a fegyveres összecsapás. Ennek lehetősége súlyos csapást jelentene Genfre is, mert Olaszország ezzel azt jelentené ki, hogy nem hajlandó a döntőbírótság előtt Abessziniáért a vádlottak padjára ülni.

Olaszország ilyen körülmények között visszautasítja a döntőbírótság beavatkozását.

Az olasz és francia kormányok elhatározták, hogy arra kéri Olaszországot, járuljon hozzá a békéltető bírósági eljárásához. Ez a békéltető bíróság Kairóban ülne össze és azon Abessziniát európaiak képviselnék. Londonban azonban nem nagyon biznak ebben és attól tartanak, hogy Olaszország az erre vonatkozó javaslatot nem fogadja el, sőt a Népszövetség előzetes értesítése nélkül megtámadja Abessziniát. Angol lapok arról számolnak be, hogy

Olaszország már hetek óta folytatja mozgósítási készülődéseit és rövidesen hivatalosan is bejelenti a mozgósítást.

A Daily Telegraph című londoni lap

közi az abessziniai császár nyilatkozatát, amely szerint

Abessziniában elrendelik az általános mozgósítást, ha Olaszország nem hagyja abba háborús készülődéseit.

Reméli azonban, hogy sikerülni fog olyan megoldást találni, amely a két állam között a békét helyreállítja. Abesszinia még mindig ragaszkodik hozzá, hogy a konfliktus kérdését a Népszövetség tárgyalja le.

### ESTE EGY GRAIN DE VALS Meghajt lefogyaszt

#### Hét letartóztatás történt egy nagyszabású pénzügyigazgatósági panama leleplezése nyomán

Néhány nap előtt feltűnést kelto pénzügyi botrány robbant ki Satumaren és ennek következménye volt, hogy a vizsgálóbíró öt pénzügyi tisztviselőt letartóztatásba helyezte. A pénzügyigazgatósági botrány azonban szinte naponként szolgál még újabb szenzációval. Legutóbb a vizsgálóbíró letartóztatta Costescu Pandelet adóellenőrt is, aki a satumarei pénzügyigazgatóság szeszügyi osztályát vezette. Hasonló sorsra jutott az adóellenőr titkára, Herczeg János kereskedelmi iskolai diák is. Costescu ellen, amikor a pénzügyi botrány kipattant, rengeteg feljelentés érkezett. Azzal vádolták, hogy az adóellenőr szá-

bott tarifa alapján intézi el az italmérsi engedélyek elnyerésére benyújtott kérvényeket és a szeszbírságokat. A feljelentők közül számosan azt is közölték, hogy Costescu egy-egy ügy elintézéséért 10—20 ezer leit kapott. Az adóellenőr titkárát, Herczeg János diákok pedig éppen tetten érte az utcán a satumarei vizsgálóbíró, amikor az egyik tanut arra igyekezett rábeszélni, hogy ne valljon Costescu adóellenőr ellen. Satumaren nagy érdeklődéssel kísérik az ügy fejleményeit és bizonyosra veszik, hogy ebben az ügyben még nem zárult le a hetes számmal a letartóztatottak száma.

#### Titokzatos baleset érte egy filmfelvétel közben Max Baert, a boxolás világhírű bajnokát

Súlyos baleset érte Max Baert, a nehézsúlyú boxolás volt világbajnokát. A jelentések különbözőképpen számolnak be a szerencsétlenség lefolyásáról. Az egyik verzió szerint Max Baer az egyik filmszkecs felvétele közben sebesült meg életveszélyesen. Egy jelenetnél a statisztának a volt világbajnokra kellett revolverrel lönie. A revolverbe

azonban vaktöltés helyett valami módon éles töltés került és a golyó a szív alatt hatolt be az ökölvívó testébe. Max Baert nyomban szanatóriumba szállították, ahol műtétet hajtottak rajta végre, de állapota még mindig válságos. A másik jelentés szerint a filmfelvételnél a világítási célokra előkészített puskapor gyulladt meg egy szivartól és

#### A RGMT-pályán ma, május 12-én délután 6 órakor

Kaukázusi kozákok  
kozák lovasmutatványok  
kozák dalok  
kozák nemzeti táncok

Tribünülés 25, állóhely 15 és gyermekjegy 8 lei.

#### Bucureștiben jó lakást nyújt a Grand Hotel Lafayette

Calea Victoriei 11 (szemben a főpostával)

Kényelmes lakás

A vendégeknek kitünő vendéglátás áll rendelkezésre.

felrobbant, Baer több helyen megsérült, de csak könnyebben. A két elhunyt jelentést sportkörökben élénk kommentálják.

#### Felakasztotta magát mert adóba elvitték az egyetlen varrógépét

Parta temesmegyei községben sorsu tragédia érte Novák szalmestert. Megjelent nála az adóvéghajtó és a hátralékos adó lefizetését követelte. Novák a felszólításnak nem tudott eleget tenni. Hivatkozott arra, hogy nincsen semmi keresete, igéje azonban, hogy hamarosan eleget a kötelezettségének és azért a fizetés haladékot kért. Az adóvéghajtó a haladékot nem adta meg, hanem — mielőtt pénzt nem kapott — magával vitte szabó egyetlen varrógépét. Novákot az annyira elkésztette, hogy az adóvéghajtó távozása után felment házának padlására és ott felakasztotta magát. Mire a házbeliek rátaláltak, már halott volt.

#### A legjobb autórugó fogadása előző

Holló Gyula autórugógyáros nemrég azt állította, hogy városunkban ő készíti a legjobb minőségű rugókat és egyben felajánlotta, hogy annak, aki műhelyéből a kerülő rugónál jobbat készít, hajlandó ezer leit fizetni. A kijelentésről tudomás szerzett az ugyanabban az utcában letelepedett Walzer-kovácsműhely személynete is és Walzer-műhely elfogadta a kihívást. Mindegyik műhelyben nekifogtak a legjobb rugó elkészítésének és nagy érdeklődéssel vették a szakértők bírálatát. A két műhely egy-egy autórugót készített, amelyet Kovács István, a munkaadók szindikátusa elnökének jelenlétében három hites szakmérnök vizsgált meg mindenféle szempontból. A három mérnök megállapította, hogy bár egy-egy rugó megvizsgálása után nem tud nyilatkozni a műhelyek által készített összes rugók minősége felől, mégis leszögezték a szakértők, hogy gyakorlati szempontból a két műhely által bemutatott rugók között nincsen különbség és mindkettő egyformán a legjobb minőségű. Tekintettel azonban arra, hogy az edzés szempontjából a Walzer-műhely által készített rugónál tíz évszázalékos előny mutatkozott, úgy döntöttek, hogy a fogadást Gacsárd István, a Walzer-féle rugók készítője nyerte meg. A szakértők döntése alapján Holló Gyula a fogadás ötezer leit már le is fizette a munkaadók szindikátusánál, amely az mint Gacsárd-Holló alap kezelési és elagott iparosok és azok özvegyei támogatására, valamint szegény iparosgyermek felruházására fordítja. A fogadás büszkeséggel töltheti el mindkét műhely vezetőjét mert mindkét műhely a legjobb rugókat gyártja, amelyeket nem lehet felülmúlni. A fogadás így dönt el a szegények javára.

Mihalache és Popovici Mihai a Bányászatban. Mihalache, a nemzeti parasztpárt elnöke és Popovici Mihai volt miniszter, az erdélyi és bánági szervezetek elnöke, tegnap este a fővárosból elindultak Arad felé, ahol ma részt vesznek a nemzeti parasztpárti szervezet ülésén. Popovici Mihai Aradról városunkba jön és elnökölni fog a bánági szervezet reorganizálására összehívandó ülésen.

#### SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ

Szobafestő, mázó és butorfenyező vállalat

TIMIȘOARA I.,

Piața C. Brătianu 4. SZ.

# Feltűnően hideg fogadtatás várta Laval külügyminisztert Varsóban, aki ma tovább utazik Moszkvába

Laval francia külügyminiszter pénteken este megérkezett Varsóba, ahol a laudvaron Beck lengyel külügyminiszter fogadta. A francia sajtó elége-  
sen Laval varsói fogadásával, nem  
ja azt elég melegnek és barátságos-  
Szemére vetik a lengyel sajtónak,  
oy nem közölte Laval megérkezésének  
pontját, sem a pályaudvart nem je-  
te meg, amelyen vonata befut és így  
tetlenné tette, hogy megérkezésénél  
y tömeg lehessen jelen.

A vonat a lengyel főváros egy  
mellékpályaudvarán futott be,  
ahol a kormány képviselőin ki-  
vül senki más nem volt jelen.  
Azt is nehézményezik, hogy  
Pilsudszky marsall hirtelen  
megbetegedett és ez volt a leg-  
alkalmasabb ürügy arra, hogy  
ne kelljen Lavallal találkoznia.

Az eljárás azt bizonyítja, hogy Len-  
gelorszag nem ért egyet Franciaország  
ajaslataival. A párisi lapok megjegyzik,  
ny az udvarias, de jéhideg fogadás  
n gondolni sem lehet arra, hogy Len-  
gelorszag csatlakozik olyan paktum-  
hoz, amely Németország ellen irányul.

Ugyanígy irnak az angol lapok is.  
Megjegyzik, hogy az a dermesztő foga-  
dás, amelyben Lavallal Varsóban része-  
vett, sok reménységet semmisített meg.  
Az egyik varsói újság, amely közel áll  
Pilsudszkyhoz, azt írja, hogy Laval fá-  
ndozása hiábavaló lesz és hogy  
Lengyelorszag sohasem fog be-  
leegyezni abba, hogy orosz csa-  
patok Lengyelországon kereszt-  
tül vonuljanak, vagy hogy orosz  
repülőgépek lengyel terület föl-  
lött leszálljanak.

Laval az újságíróknak nyilatkozatot  
adott, amelyet valamennyi francia rádió-  
adás is közvetített. Hangsúlyozta,  
hogy varsói és moszkvai látogatásának  
célja a biztonság közös megszervezése.  
Politikánk — mondotta — nem irányul  
gyetlen harmadik állam ellen sem. Arra  
bárcsunk, hogy a béke biztosításának  
munkájához valamennyi állam csatla-  
kozzék. Végül kijelentette, hogy  
szét akarja osztani a Francia-  
ország és Lengyelország közti  
féltérítéseket.

Laval tegnap délelőtt fogadta szállá-  
sán a varsói francia kolónia küldöttségé-  
t. Azután felkereste Beck lengyel kül-  
ügyminisztert, akivel hosszasan tárgyalt.  
Délben kihallgatáson jelent meg Mos-  
zkiczy lengyel köztársasági elnök-  
jel, aki villásreggelin is vendégül látta.  
Laval meglátogatta Slavick lengyel  
miniszterelnököt is, akivel barátságos

beszélgetése volt. Azután elhajtott az  
ismeretlen katona sírjához, amelyre kos-  
szorut helyezett. Az emlékkörül, vala-  
mint az odavezető útvonalon nagy nép-  
tömeg állott, amely üdvözölte a francia  
külügyminisztert. A siremléknél disz-  
század volt felállítva. A katonai zenekar  
a Marseillaisét játszotta. Az emlékműtől  
Laval a Belvedere palotához hajtatott,  
ahol Pilsudszky marsall lakik és a látó-

gatási könyvbé beírta a nevét.

Laval ma befejezi varsói tár-  
gyalásait s tovább utazik Mosz-  
kvába.

Az orosz fővárosban a szovjet kormány  
már nagy előkészületeket tett Laval fo-  
gadására. A határig a külügyi népbiztosi  
hivatal több magasrangú tisztviselője,  
valamint a moszkvai francia nagykövét  
utazik eléje.

## Németország nem akar háborút, de vagy meghapja jogait, vagy elbukik

Egyes külföldi lapok azt a hírt kö-  
zölték, hogy Göring kijelentése sze-  
rint Németország légi fegyverkezését  
mindaddig folytatja, amíg légi flottája  
eléri két másik európai állam légi flottá-  
jának együttes erejét. Berlińi hivatalos  
körök ezt a hírt a legerélyesebben cáfol-  
ják. Göring különben tegnap Freiburg-

ban, ahová feleségével együtt érkezett,  
kijelentette, hogy Németország nem  
akar háborút, de hatvanhat millió főnyi  
polgársága vagy meghapja a maga jog-  
ait, vagy pedig együttesen elbukik.  
Meggyőződése szerint Németországot  
Hitler és a nemzeti szocializmus nélkül  
a kommunizmus hullámai nyelték volna  
el.

## Az egész ország fényes ünnepek közepette ülte meg a nemzeti ünnepet

A május tizediki nemzeti ünnep váro-  
sunkban is nagy arányokban folyt le.  
Délelőtt tíz órakor a második kerületi  
görög keleti román székesegyházban  
Tiucra Patrik dr. főesperes nagy  
papi segédlettel istentiszteletet tartott,  
amelyen megjelentek az összes polgári  
és katonai hatóságok vezetői, valamint  
a különböző egyesületek küldöttségei.  
Istentisztelet után Oprescu tábor-  
nok és Nistor dr. prefektus elléptet-  
tek a templom előtt felállított diszszá-  
zad előtt.

Délelőtt tizenegy órakor a Lloyd-so-  
ron diszfelvonulás volt, amelyet az erre  
a célra felállított és nemzeti színű zász-  
lókkal díszített emelvényről néztek vé-  
gig a hatóságok fejei és a meghívott  
előkelőségek. A menetet a villamos-  
vasúti alkalmazottainak zenekara nyi-  
totta meg. Azután következtek a külön-  
böző ifjúsági szervezetek, majd a kato-  
naság egyes fegyvernemeinek szakaszai.

A diszfelvonulás után a prefektúrán  
fogadás volt. A szerencsekívánatokat  
Nistor dr. prefektus és Oprescu tábor-

nok fogadták. Elsőnek az egyes vallás-  
felekezetek képviselői beszéltek, majd  
a helyőrség, az igazságügyi hatóságok,  
a diplomáciai testület, a város külön-  
böző testületei és egyesületek, vala-  
mint intézmények üdvözlései következ-  
tek. Az üdvözlésekre előbb Nistor pre-  
fektus, majd Oprescu tábornok mon-  
dottak köszönetet.

Nagy arányokban folyt le a nemzeti  
ünnep a fővárosban, ahol a ragyogó  
szép időben körülbelül háromszázezer  
ember vett azon részt. Megjelentek az  
ünnepeken a kormány tagjai, valamint  
a fővárosban tartózkodó balkáni kül-  
ügyminiszterek és a diplomáciai testü-  
let tagjai. Károly király Mihály  
nagyvajda és Miklós királyi herceg  
társaságában jelent meg. Amikor az  
uralkodó a királyi palotát elhagyta,  
hogy a diszszemlére menjen, százege-  
nyes hangzott el. A csapatokat  
Miklós herceg vezette el a király előtt.  
Az ország valamennyi városában és  
községében megünnepezték május tize-  
dikét.

## Aggkori végelgyengülés

tüneteit mutatja a Banater Deutsche Zei-  
tung egyházi szakértője. Es ebben a gyen-  
geségi állapotában mintha felülkerekednék  
lelkiismerete, mikor felsóhajt: Borzasztó  
lenne a vád, — öreg magyarok sirva pa-  
naszkodtak, hogy elfelejtették a magyar  
Miatyánkot — ha igaz lenne; csunya és el-  
ítélendő azonban, mert nem igaz, — vigasz-  
talódik azzal az aggastyáni gyorsasággal,  
mely mindinkább eltávolodik az élet reali-  
tásaitól. A B. D. Z. hitetlen Tamása legjob-  
ban teszi, ha a legilletékesebbhez, Pacha  
Ágoston püspök urhoz fordul információért.  
Ő megerősítheti, hogy igaz, amit irtunk. És  
meg fogja erősíteni, hogy amikor Virágva-  
sárnapján a katolikus magyarok egy kül-

döttsége járt, nem először, nála magyar  
vándorpatot kérni — bizonyíték, hogy nem  
a nyilvánosság előtt kezdődött a kérdés —  
Jaka bffy Elemér dr. éppen azokra az  
elfelejtett magyar Miatyánkokra hivatko-  
zott, amelyekről öreg magyarok a püspök  
urnak tettek sirva panaszt. Tehát a B. D. Z.  
esik vasos — tévedésbe. Igaza van azon-  
ban abban, hogy nevetnénekje támad az  
embernek, ha látja azt a cirkuszi bohócokat  
megszégyenítő meddő igyekezetet, amellyel  
a valóságot igyekszik elpalástolni. Valami  
aláírásgyűjtésekről is beszél. Ugyálszik,  
hogy összetéveszti az allegóriát a filagoriá-  
val. Egyébként bizonyos javulást észlelünk  
a beteg állapotában, mert annyit már elis-

Bucuresti tartózkodása alatt, a májusi  
kiállítás alkalmával látogassa meg a  
**Kinai helyiséget**  
Bucuresti, Pasajul Comedia  
ahol ezen kiállításra való tekintettel rend-  
kívüli műsor kerül előadásra:  
**Diaz-Paceko, kubai duett**  
előadja az új „Bolero“, a „Caricoa“ és az  
eredeti „Rumba“ táncokat.  
A nizzai Casino Maurer-duettének fellépte  
Karlinaska, a varsói opera primaballerinája.  
A többi elsőrangú számok egészítik ki a  
pompás műsort.

mer, hogy a „szemérmelen hazugságok“ ki-  
fejezést nem reánk értette. Ha a javulás  
tartós lesz, bizhatunk a beteg felépülésé-  
ben, de egész ember már nem lesz többé  
soha.

## A Concordia

temetkezési egylet a bíróság előtt  
Beszámoltunk arról, hogy a Concor-  
dia helybeli temetkezési segélyegylet  
régii vezetői ellen, amelyeknek élén  
Babetti Trifon igazgató állt, bűnvádi  
feljelentést tettek és az egylet volt veze-  
tőt különböző visszaélésekkel vádolták.  
Az ügyességi vizsgálat is megindult és  
a feljelentés adatainak ellenőrzésére az  
ügyész és a vizsgálóbíró tegnap délelőtt  
megjelentek a temetkezési segélyegylet  
irodahelyiségében, ahol átvizsgálták a  
könyveket. A Concordia régi vezetősége  
különben — értesüléseink szerint —  
nem tudott belenyugodni abba, hogy a  
közgyűlés elsöpörte helyéről, mert a  
közgyűlés határozatait a törvényszéknél  
megtámadta. Babetti Trifon és farsai  
azzal érvelnek, hogy a közgyűlés össze-  
hívása nem történt a törvényeknek me-  
gfelelően. Ebben az ügyben a törvény-  
szék már megtartotta a tárgyalást,  
amelyen a Concordia ügyésze pergátó  
kifogást jelentett be. A törvényszék,  
amely a pergátó kifogás miatt érdem-  
ben nem is foglalkozott az ügygel, csü-  
törtökön hirdeti ki döntését.

Felhívás a református választó hívek-  
hez. A timisoarai református egyházközség  
presbiteriuma a május 12-én tartandó lel-  
készmeghívási közgyűléssel kapcsolatosan  
tájékoztatásképen közli a választó egyház-  
tagokkal, hogy a közgyűlés lefolyását az  
egyházi törvények a következőképpen szabá-  
lyozzák. Az egyházmegeyi bizottság fel-  
fojja tenni a kérdést, hogy kívánja-e a gyű-  
lekezet a presbiterium által megnevezett je-  
lölt, jelen esetben Elekes Gyula lipovai  
lelkész meghívását. Ha a megjelent jogosult  
választók a megnevezett jelölt meghívása  
mellett nyilatkoznak és nincsen köztőlük  
legalább tíz olyan választó, aki a meghívást  
ellenzné, az egyházmegeyi megbízottak az  
illető jelöltet megválasztott lelkésznek je-  
lentik ki. Ha pedig legalább tíz jogosult vá-  
lasztó a meghívást ellenzi, a választók név-  
jegyzéke alapján azonnal titkos szavazást  
rendelnek el, amelyben a jelölt meghívását  
óhajtók igennel, az azt ellenzők nemmel  
szavaznak. Amennyiben a többség igennel  
szavazott, a meghívás sikerültnek, ellenkező  
esetben meghiusultnak jelentik ki. Felké-  
retnek a választó egyháztagok, hogy az  
esetleges igazoltatás céljából személyazo-  
nossági igazolványukat hozzák magukkal.

## Merano szálloda

Budapest, IV., Bécsi-utca 2

Telefon: 81-4-94 és 81-3-96

Igen mérsékelt áru szobák!

Olcsó panzió-rendszer

tetszészerinti beosztásban!

Töltsön nálunk tavasszal néhány  
feledhetetlenül szép napot a világ-  
hírű budapesti Belváros szívé-  
ben! Belvárosi nivó —  
polgári árak!

Ha költözködik,  
hozza el butorait  
gázkamránkba!

Megsemmisítünk poloskát,  
molyt, zsisziket és bármil-  
féle rovarokat azoknak  
petéivel együtt „ZYKLON“-  
nal (kéksavgáz) vagy otthon laká-  
sában vagy gázkamránkban.

„SALVAREA“  
Timisoara-Cetate. / Telefon 14-32.

## HIREK

### Patikák éjszakai szolgálata

Május 13-tól, május 19-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** az Alba Iulia utcában levő Kun-gyógyszertár.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** a Badea Cartan-téren levő Maszalts-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeinergyógyszertár.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Kültl-téren levő Roxin-gyógyszertár.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Varescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

**AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-Chioreanul József és FRAEJIAN Panojth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## SIEBOLD

butorgyár  
mintaraktárát

**megnyitotta**

Timisoara I., Str. Palanca 2, Piața Unirii sarok

### Ida regénye

#### A Magyar Leányegylet

#### műkedvelői előadásának sikere

A Magyar Leányegylet tegnap este tartotta meg Gárdonyi Géza: Ida regénye című színművének előadását a színházban. Az előadás iránt olyan nagy érdeklődés nyilvánult meg, amilyen csak a legjobb rendezéseknek jár ki. A Magyar Leányegylet rá is szolgált erre a meleg érdeklődésre, mert kitűnő műkedvelői gárdája elismeréseméltó teljesítményt produkált. Elsőrangú volt Péter János, aki mint Ida apja, a szigorú üzletember, de amellett urhatnám és bohém bornagykereskedő szerepében játszott műkedvelői nivót jóval túlszárnyaló tehetséggel. Méltó partnerei voltak Degrell István és Staats Dusan a férfi főszerepekben. A női szereplők közül ki kell emelni Krauser Margitot, aki a zárdai főnökhasszony szerepét nagy intelligenciával játszotta élethűen. Venczel Lia pedig Ida szerepét alakította sok finomsággal. Mágori Etus életet hozott a színpadra, mint könnyűvérű színésznő. Stachler Jolán, Saruga Olga, Mednyánszky Erzs, Szántó Olga, Wild Rózi, Virágos Erzs, Todie Mária, Schäffer Zsuzsi, Dobrovolny Klemi és Mária, Mayer Izabella, Török M., Dóczy Manyi, Pejacsevics János, Popovits József, Szóke Endre, Horváth Lacika, Otábor László, Bence József, Liszy József és Niamesny J. valamennyien részesei a megérdemelt sikernek. Az Ida regényét ma, vasárnap délután 5 órakor megismétlik.

— Szabolcska László dr. beiktatása. Budapesten a budahegyvidéki református egyházközség lelkészi állásába most iktatták be Szabolcska László dr. volt helybeli református esprest. Az ünnepségen Ravasz László dr. püspök mondotta az első beszédet, majd Szabó Imre esperes iktatta be hivatalába az új lelképásztort. Szabolcska László dr. tartotta meg azután első prédikációját, amelyben a felekezeti békéről szökött és Isten áldását kérte az összes felekezetekre.

— Óriási tüzvész pusztított tegnap délelőtt a tighinai olajgyárban. A nagy szélviharban a lángok nagy gyorsasággal terjedtek és a lángtengerrel a tüzoltóság nem tudott megbirkózni. A gyár összes épületei elhamvadtak és a berendezés is elpusztult. A kár öt millió lei.

— Megérkezett a kártyatilalmi rendelet. A rendőrségre tegnap érkezett a belügyminiszteri rendelet, amely a nyilvános helyiségekben megtiltja a kártyajátékot és a szerencsejátékokat. A rendelet szerint tegnapról kezdve a kávéházakban politikai klubokban tilos a kártyajáték, dominó, rómizés vagy bármilyen más, pénzbe játszott szerencsejáték. A hatóság érvényt szerzett az érthetetlenül szigorú rendelkezésnek és tegnap már egyetlen kávéházban semmiféle kártya, rómi, vagy dominójáték nem volt szabad. A kávéosok nagy kárt szenvednek és sürgősen interviálnak az enyhítés érdekében.

Reinhardt Miksa harmadszor nősült. Hollywoodban Reinhardt Miksa, a világhírű rendező és Helene Thimig ismert bécsi drámai színésznő házasságot kötöttek. Reinhardtnek ez a harmadik házassága. Már közel másfél év előtt akarta nőül venni Helene Thimiget, azonban tervének útjában állott az, hogy második felesége nem egyezett bele a válásba. Számos akadály legyőzése után a válás sikerült és Reinhardt végre megtarthatta harmadik esküvőjét.

— Gólya a mentőkocsiban. Potsika Katalin, harmincöt éves „freidorfi asszony, aki anyai örömei előtt állott, hirtelen rosszul lett. Hozzáértő orvosok értesítették a mentőket, akik megállapították, hogy az asszonyt szülési fájdalmak fogták el. A mentőkocsival erre szanatóriumba akarták szállítani, de az asszony még utközben megszülte gyermekét. Az anya és gyermeke állapota kielégítő.

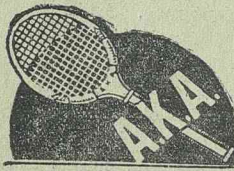
### Férfiszövetek

felöltők, öltönyök, stb. részére a legnagyobb választékban

**Rabong & Schneider r.-t.**

Timisoara-Cetate, Piața Brătianu (róm. kat. püspöki-palota)

— Halálozás. Tegnap hetven esztendőskorában a negyedik kerületi Kültl-tér 2. szám alatti lakásán meghalt Blidariu Alexandru butorkereskedő. Blidariu negyven év előtt telepedett meg városunkban és harminc éven keresztül vezette butorüzletét. Halálát özveggye, született Burger Paulina, leánya dr. Vörös Lászlóné, született Blidariu Valéria, veje, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma, vasárnap délután a gyászházban a negyedik kerületi temetőbe megy végbe.



### Ujdon-ságok!

Tenniszütők

Hurozások, javítások.

Futballabdák és cipők

**Kecskemétinél,**

Timisoara Strada Duca 2.

— Halála itélt forradalmár tiszték. Az athéni haditörvényszék a forradalomban való részvétel miatt harminchárom tengerésztestet halálra ítélte. Ezek közül harmincegyen külföldre menekültek és így ezek ellen távollétükben hangzott el a halálos ítélet. Harminchat forradalmár tisztet életfogytiglani fegyházra, százhuszonhat vádlottat pedig kisebb-nagyobb büntetésre ítélték.

## Ludtalg,

elismerett szakszerűen kizárólag

**Ortopedia „Protes“ Székely Béla**

készíti: Timisoara IV., Bulev. Berthelot 8 sz. a.

Díjmentes gipsznyomatvétel.

☛ Sérvkötők különleges kivitelben!

bokasütyedés, gyenge boltozat és mindennemű láblábas, fárasztó járás megszüntetésére **tökéletes betétet**



### A KÖVÉRSÉG AZ ARTRITISNEK EGY TÜNETE.

Használjon

## URODONAL

oxidál, távolítja a zsírt és oldja a húgysavat.

Minden gyógyszerboltban és drogeriában kapható.

### — Áldatlan állapotok egy hetipiacon.

Több háziasszony nevében panaszos levél érkezett szerkesztőségünkbe. Ezek a hölgyek orvoslást kérnek azon lehetetlen állapottal szemben, amely az első kerületi hetipiacon uralkodik. Már huzamosabb idő óta kénytelenek vagyunk — írják — reggel a hajnali órákban az első kerület különböző sarkán felállani, hogy a termelőket elfoghassuk, máskülönben piaci áruhoz férni lehetetlenség. Mindennek oka az, hogy ezt a hetipiacot nem ellenőrzik. Négy-öt kofa és néhány szállító összevásárol mindent. Ha a piaci szabályrendeletet ismertetik velük, akkor még kinevetik, sőt szidalmakkal illetik az embert. Ennek az állapotnak orvoslása halaszthatatlanul sürgős.

— Olesz szövetszervezők rendez a Kanizsa-áruház végeladása, amelyen tekintet nélkül az emelkedő árakra, a régi árak csaknem feléért kaphatók lesznek a legjobb gyártmányú női- és férfiszövetek. A holnap, hétfőn kezdődő szövethétre olvasóink figyelmét ezuton is felhívjuk.

Ellopták a bőrdíj. Leszner rusca-montanai lakos feljelentést tett a lugoji állomási rendőrségen, hogy a vonaton utazás közben ellopták a bőrdíj, amelyben tizezer lei értékű holmi volt. A lugoji rendőrségnek sikerült Préda Joan margai lakos személyében a bőrdíjtolvajt leleplezni és elfogni.

## MOZI

### Magas iskola A Capitol-mozi slágere

A Capitol-mozgóban a legteljesebb sikerjegyében zajlott le a Magas iskola című film bemutatója. A bécsi filmgyártás valóban remeke ez az egészen újszerű, művészi effektusokban bővelkedő mű, amely drámai szempontból is a filmművészetnek egészen előretolt állomását jelenti. Engler Erich, aki a Kék angyal nagyszerű rendezésével vált ismertté, ismét kivételes szép alkotott és a sikerben méltó osztályosai összes szereplők is. A cselekmény nagyszerűen indul és mindvégig érdekfeszítő. A monarchia egy tisztje a világháború idején ezredesnek fiat, különben tisztársát, párbajra kényszeríti is megöli. Ezután elhagy Bécs és csak évek után tér vissza álma alatt mirt Cavelli műlóvar. Így szerepel Ronacherben és véletlen folytán találkozik, majd beleszeret megölt tisztársára hugba. Kitétele azonban kiderül és az ezredes halálra keresi, a kétségbeesett leány pedig nem akar többé tudni bátyja gyilkosáról. Párba egykori tanui azonban felfedik a családot, hogy az elesett tiszt javíthatatlanul játékos volt és odáig állt, hogy kémkedett. Az ezredes családjának becsületét akarta megmenteni a gyaláztatól az al-Cavelli, amikor pontot tett egy elbukott élet végére. Forster elragadó férfiasággal, jellemző erejének teljes nagyszerűségével alakítja kettős szerepét. Angela Salloker bíbajos fiatal lányka. Homma Oszkár bámulatosan jellegzetes az egykori lovastiszt jellemzésében. Az egész cselekményt elevenen liktető drámai vev hatja át. A Magas iskola valóban mesterfilm.

Vasárnap, május 12 és hétfő, május 13.

Apolló-mozi: A gazember.

Capitol-mozi: A Magas iskola.

Forum-mozi: Kincses sziget.

Select-mozi: A rendőrség jelenté.

## Fagyos szentek

popogtatnak az ajtókon. Ma jelentkezik Pongrác, holnap jön Servác, holnapután pedig Bonifác. Más esztendőben a gazda mindig rettegett a három fagyos szenttől: hátha hűvös lehetőséggel megfagyasztják a vetést, a szőlőt, a gyümölcsöt? Ez idén nem retteg tőlük a földműves. Amit ebben az esztendőben a mezőn és a kertben a hideg elpusztíthatott, azt már elpusztította az a fagy és dér, amelyet május elején Szent Flórián hozott. Szent Flórián a tűzoltók és mindenféle más tüzzel dolgozó emberek védőszentje ezuttal nem meglepet, hanem zuzmarát hozott. Belevatkozott a három fagyos szent dolgába. Most már nincsen mit megfagyasztani. A három fagyos szent viszonzásul most inkább meleget hozhatna, hátha még valamennyire jóvá lehet tenni, amit május eleje elrontott.

- A hadfelszerelési minisztérium új államtitkárja. Tatarescu miniszternek elhatározta, hogy a hadfelszerelési minisztérium mellett államtitkárságot létesít. Az új államtitkár Bejan nevére mérték személyében már ki is neveztek. Az államtitkár tegnap a király eléhez letette az esküt.

- Egyházközség közgyűlése. Az első körzeti római katolikus egyházközség vasárnap délelőtt féltizenegy órakor lébányán levő tanácsteremben közgyűlést tart.

- Tiltakozás az emberrablás ellen. Berlinben a csehszlovák követ megjelent a külügyminisztériumban és tiltakozott Lampsberger német emisszónak csehszlovák területeiről történt emberrablása ellen. Kijelentette, hogy Csehszlovákia ezt az ügyet döntőbíró elé hozza.

- Gyengélkedés idején, különösen ha a szülést szorulás vagy keresztfájás fokozza az enyhe és igen kellemes természetes "Brenck József" keserűvíz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést eredményez.

- Elítélt állatkínzók. A helybeli járásbíró két százötven lei bírsággal büntetett és egyben háromszáz lei peresítés viselésére kötelezte Pascu Máté, mert a piacon vásárolt baromfit a piacnál fogva és fejjel lefelé vitte az utcán. A járásbíró ezenkívül ötszáz lejes pénzbüntetéssel sújtotta Berbesa Sif fuvarost, aki lovát ostornyéllal ültetelte.

- Elásta két ikermagzatát. A bánági Comlos községben a csendőrség szünetbe vette Gheorghievici Viola asszonkilenc éves asszonyt, aki tiltott magzatot hajtott végre magán és ikermagzatot hozott a világra. A két magzatot az elvetemült asszony azután a kertben elásta, ahol vallomása alapján a csendőrök meg is találták a kis állakat. Az asszonyt átadják az orvosoknak.

- Súlyos vád egy miniszter ellen. A "Redinta" című fővárosi lap cikket ír, mely szerint azok a személyi természetű elhatározások, amelyek a kormány gazdasági tancsának legutóbbi ülésén támadtak Manoscu-Strunga miniszter és Dumitrescu, a Nemzeti Bank kormányzója közt, nem komoly természetűek. A lap eztal bizonyítja, hogy a bankkormányzó Dragescu nevű ügyvéd nevére hatszáz lejes nyári rádiókészülék behozatalára kapott engedélyt, amelyeken a bankkormányzó legább tíz millió leit keresett. Ezzel szemben kereskedelmi és iparügyi miniszter nagy költséggel nyújtott volna a Nemzeti Bank támogatásával az egyik iparvállalatnak.

## Május

13 hétfő  
14 kedd  
15 szerda  
16 csütörtök  
17 péntek  
18 szombat

## Hétfőn kezdődik!

6 különlegesen olcsó szövetnap a

KANIZSA

végeladás keretében

Férfi- és nőiszövetekben soha vissza nem térő alkalom

Féláron ruházkodik, ha az olcsó szövetnapokon vásárol!

Rendkívül nagy választék!

Fabrica, Strada 3 August

- Gömbös lemondott a szegedi mandátumról. Gömbös magyar miniszterelnök levelet intézett Pálffy József dr. szegedi polgármesterhez, akivel közli, hogy a szegedi mandátumról lemond és az abadászólói mandátumot tartja meg. Szeged képviselője Gömbös helyett a listán utána következő Hunyadi-Vass Gergely dr. lesz.

- Jugoszlávia visszavonja panasziratát. A Népszövetség májusi ülészakán napirendjén szerepel Jugoszláviának a marseillei merénylet ügyével kapcsolatos panaszja is. Hir szerint a jugoszláv kormány a francia és angol kormányok közbenjárására ezt a panaszt visszavonja, Franciaország és Olaszország határozottan kívánják, hogy a jugoszláv-magyar viszály véglegesen megszűnjék. Azt hiszik, hogy Jelfics és Suvich közeli találkozásán erről a kérdésről is szó lesz.

- Az orvosi kamara közgyűlése. A Timis-Torontál megyei orvosi kamara május 14-én, kedden este hét órakor a helybeli mentőotthonban tartja meg rendes közgyűlést, amelyen az orvosokat érintő összes kérdéseket megvitatják.

- Nyári megre fordult az idő. Tegnap egész napon keresztül nyári meleg uralkodott. Kora délelőtt már 20 fok meleg volt, amely délen 28 fokra emelkedett és az esti hűvösödés után a hőmérő még mindig 24 fok meleget mutatott. Egész Romániában, sőt Európa legtöbb államában javult az időjárás. A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése szerint mérsékelt északnyugati szél várható változó felhőzettel, egy-két helyen, leginkább északkeleten eső, a hőmérséklet alig változik.

- Österreicher Ignác beperli rágalmazóját. Különös módon került bele egy dolláramisítási afférbe Österreicher Ignác helybeli pékmester. Budapesten egy Österreicher F. nevű egyéni dolláramisítással gyanúsítottak, mire városunkból Wolf Izidor volt pékmester levelet írt a budapesti főkapitányságnak, amely előtt Österreicher Ignácot azzal gyanúsította, hogy bizonyára neki is része volt a dollárügyben. A levél ezenkívül még más rágalmakat is tartalmazott, így többek között azt, hogy Österreicher Ignác tizenöt pékmestert tönkretett és hogy hosszabb ideig el volt zárva. Österreicher Ignác tudomást szerzett erről a levélről és teljesen tisztázta magát. Időközben kiderült az is, hogy Österreicher F., aki különben csak névrokona, szintén ártatlan a dollárügyben. Österreicher Ignác a helybeli rendőrségen feljelentést tett Wolf Izidor ellen, aki nyilatkozatot adott, amelyben a rágalmazást beismerte. Österreicher most Wolf ellen hatóság előtti rágalmazás miatt pert indít.

- Két éves leányka tragikus halála. Fratelián Mocsári Anna két éves leányka a házukhoz tartozó kert végében játszadozott és közben beleesett egy vízzel telt gödörbe, amelyben halálát lelta. Az ügyészség utasította a csendőrséget, indítson vizsgálatot annak a megállapítására, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség.

- Paul Boncour ünneplése. Paul Boncour volt francia külügyminiszter ünneplése tegnap folytatódott. A fővárosi ügyvédi kamara Paul Boncour tiszteletére díszülést tartott, amelyen az ifjúi törvényszék bírói kara is részt vett. Petrovici ügyvéd, a fővárosi ügyvédi kamara dékánja üdvözölte a francia politikust, akit lelkesen ünnepeltek. Paul Boncour megköszönte az ünneplést és hangoztatta, hogy a román-francia barátság annyira szilárd, hogy azt semmi sem zavarhatja meg.

KIVEGYZTEK AMERIKA ELSŐ SZÁMÚ KÖZELLENSÉGET. A hírhedt Dillinger agyonlövésése után — mint ismeretes — Raymond Hamilton lett Amerika első számú közellensége. Raymond Hamilton több gyilkosságot és számos bankrablást követett el, amíg végre letartóztatták és halálra ítélték. Mint Newyorkból jelentik, Raymond Hamiltont és négy társát Texasban tegnap villamoszékbe ültették.

- Fiatal sportférfiu tragikus halála. Osztatlan részvét közepette helyezték tegnap délután a negyedik kerületi temetőben örök nyugalomra Deme Károly fiatal ping-pong bajnok holttestét. Deme Károly, a helybeli sporttársadalom rokonszenves tagja volt, aki az asztali teniszben kiemelkedő tehetséget árult el. Mint a Deme-Lakatos pár tagja, sok szép eredmény fűződik a nevéhez. A huszonhárom éves fiatalember középfülfőgyulladásban betegedett meg, de ebből a bajából már szinte kigyógyult, amikor agyhártyagyulladás lépett fel, amely a fiatal szervezetet három nap alatt a sírba döntötte. Halálát özvegy édesanyja és mostohabátyja, Pintér Viktor, valamint a rokonság gyászolja.

Idegen csapatok átszállítása román területen. Washingtoni jelentés szerint Cita Davila román követ tegnap fogadta a különböző lapok munkatársait. Elmondotta, hogy egyes lapok jelentései szerint Románia hozzájárult ahhoz, hogy háború esetén bizonyos államoknak megengedi csapataiknak román területen való átszállítását. A követ hangsúlyozta, hogy felhatalmazást kapott ennek a hírek a legerélyesebb megcáfolására. A román kormány ilyen megállapodást nem kötött és nem is szándékozik kötni.

- A magyar diákszövetség érdekes beadványa. Budapestről jelentik, hogy a magyar diákszövetség érdekes beadványt intézett a kultuszminiszterhez. A diákszövetség javasolja, hogy a magyar állam létesítsen három ösztöndíjal olyan diákok részére, akik Belgrádban, Bucurestiben és Prágában kívánják tanulmányukat folytatni. Ezzel lehetővé válnék, hogy a magyar diákság megismerne az illető nemzetek életét, valamint annak keretén belül az utódállamokban élő magyar kisebbségek helyzetét.



Főközllet: Principele Carol, Bulev. Berthelot 31 (Bejárát Str. Văcărescu Iancu)

## A sodronykerítések

pótolhatatlanok. Ha ilyet készít, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert horganyzott. Nem rohad, gyenge oszlopok használhatók, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Árjegyzék és mintákkal szolgál

**Bozsák M. és Fia R.-T.**

sodronykerítésgyára, Timişoara II, Str. Gloriei 10. Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

## Sport

**A két régi rivális a mérkőzés során össze is verkedett, míg végül a lila-fehérek legyőzték a zöld-fehéreket**

A május tizediki ünnepe nagy sporteseménye a lila-fehérek és a zöld-fehérek összecsapása volt, amelyre azonban csak gyérszámu közönség volt kíváncsi. A játék helyenkint bővelkedett izgalmakban és egyes szakaszai nyívások is voltak. Az izgalmaik előidézésében sokszor volt része Varna bírónak is, aki gyenge kézzel vezette a keményen játszó csapatok mérkőzését. Így történhetett, hogy a második félidőben Zorkóczy és Glasz összeverkedtek, amiért mindkettőt ki kellett állítani. A mérkőzés elején a zöld-fehérek lendületesen támadtak és már két góllal veztek, amikor a lila-fehérek felnyomultak és

nemcsak a kiegyenlítést szerezték meg, hanem két gólelőnyre is szert tettek. A második félidőben a tartalékos fedezet sor ellenére is fölénybe kerültek a lila-fehérek, akik végül 6:3 (4:2) arányban megnyerték a barátságos mérkőzést.

A kerületi bajnokság során a Fratelia meglepetésszerűen 1:0 (0:0) eredménnyel legyőzte a bajnokjelölt Banatult, míg a jimboliai Hertha egy pontot vett el az Electricától, amely ellen 3:3 (1:1) arányú döntetlent ért el. A helybeli munkások edző mérkőzést játszottak a Venus ellen, amelyet 5:2 (3:0) eredménnyel legyőztek.

**A nyugati liga megverte a középliga válogatott csapatát, míg a déli liga a kezdetlegesen játszó keleti ligát intézte el**

Közel nyolcezer főnyi közönség előtt bonyolították le a fővárosban a Károlykupa mérkőzéseket, amelyeknek keretében az egyes ligák válogatott csapatai kerültek szembe egymással. A nyugati liga ellenfele a főleg brasovi játékosokból összeállított középliga válogatott csapata volt, amely nem jelentett komoly akadályt a továbbjutásra, mert a nyugati liga 5:0 (3:0) arányban könnyedén nyert. A nyugati liga csapataiban Pavlovics kielégített, a két hátvéd és a halvesor pompásan működött. Egyedül a csatársor munkája hagyott ki náha, mert Dobay még mindig gyen-

ge formában volt. Az első félidőben Schwarz (2) és Klimek szerezték a gólokat, míg szünet után Bindea rugott még két gólt. A déli liga csapata a kezdetlegesen futballozó keleti ligát 7:0 (6:0) eredménnyel fölényesen győzte le. Ma, vasárnap, a nyugati liga a déli liga csapata ellen fog küzdeni. A mérkőzés hevesnek és izgalmasnak mutatkozik, de ha a nyugati liga védelme megismétli pénteki játékát, akkor Nyugat megnyerheti a nagy mérkőzést. Ennek a győztése fog ősszel kupadöntőt játszani a kupavédő északi liga ellen.

**Ifjúsági csapatok találkozása**  
Ma, vasárnap az ifjúsági sportnak lesz nagy erőpróbája. Városunk válogatott ifjúsági csapata játszik délután félhat órai kezdettel az Electrica-pályán a főváros ifjúsági válogatott együttese ellen. Előzőleg a második osztály válogatott csapata mérkőzik a verseci válogatott ellen.

### Vidéki eredmények

Jimbolia a Ripensia tartalékcsapata

— Az új spanyol kormány megalakult. Madridi jelentés szerint a legújabb kormányválság megoldást nyert. A kormány élén újból Lerroux áll, aki különböző pártokbeli politikusokból alakította meg kormányát. A kormány tagjai között van négy radikális, öt nemzeti földművespárti, két földművespárti, egy liberális és egy pártönkivüli.

— Anyakönyvi hírek. Meghaltak: Gyula 81 éves, Traubian Iancu 33 éves, Keresztesi István 81 éves, özvegy Messer Eszter, született Weisz 75 éves, özvegy Seidl Cecília, született Muhr 88 éves és Ilcau Mária, született Barbosu 50 éves korában.

a Bohn-Jimboliana vegyes csapatot 13:1 gólaránnyal legázolta. Satumaren az Ilsa tartalékokkal spēkelt csapata szenvedett 6:1 arányú vereséget az ottani Olimpia együttesétől. Resitan az UDR 1:0-ra győzött az aradi munkáscsapat ellen, míg az RMTE együttese a DAC csapatát hengerelte le 11:1 (6:0) eredménnyel. Lugojon az LMTE 5:0 (2:0) arányban győzött a ferdinandi Metallsport csapata ellen.

— A hadirokkantak nyugdíjának kifizetése. Elsőnek köztöltük, hogy a hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik ideai első negyedévi nyugdíjának kiutalása megérkezett a helybeli pénzügyigazgatósághoz és a nyugdíjak kifizetése holnap, hétfőn kezdődik. Ezzel kapcsolatban közöljük, hogy az IOV nyugdíjak kifizetése a második kerületi telekbírószágon hétfőn délután négy órakor kezdődik.



**Rakettek**, 1935. modellek, csak világmarkák, u. m.: Dunlop, Atlas, Hazells, „E. O. Z.”, Hammer, Persenico stb. óriási választékban, labdák, cipők, hurozások, legelőcsőben, RECTA sportüzletben, „Strada Vasile Alexandri

— Bombavető repülőgép a tengerbe zuhant. Párisból jelentik, hogy Cherbourgban egy gyakorlatozó bombavető repülőgép leszállás közben egy torpedóadászhajóra esett, majd onnan a tengerbe zuhant. A repülőgépen a pilótán kívül két katona is volt. Mindhárman szörnyethaltak.



# EZ

az én számom!

## EGY MILLIÓT NYERTEM!

Igy történt volna, ha a bíró, aKírói itt szó van, idejében megújította volna sorsjegyét. Valóban, az a szám, amelylyel addig játszott, egy milliót nyert, de más számára, aki idejében megújította sorsjegyét és még új sorsjegyet is vásárolt.

Mindenkivel megtörténhetik ugyanez az eset, ha nem újítja meg idejében sorsjegyét, hogy minden húzáson résztvegyen. Ne feledje el, hogy a szerencse nem szalad vakon Ön után, hanem keresni kell. Akinek sorsjegye van a zsebében, szerencsés, mert a sorsjáték a milliók százait osztja szét játékosai között.

MAJUS 15-ÉN

van a III. osztály húzási, amely az utolsó a június 15-iki nagy húzás elő. Újítsa meg sorsjegyét ma és vásároljon új sorsjegyeket. Gondoljon a bíróra, aki elvesztett egy milliót!

## ALLAMI SORSJÁTEK



Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt	Cluj	Economia
	Casa de Pastrare Generală		Institutul Comercial de Credit
	din Arad S. A.	Oradea	Banca Dacia
Brasov	„Fortuna” Alex. Enkelhardt		Union
Cernăuți	Banca Comercială Națională	Tg. Mures	Ernest Révész
	Banca Oehlgisser & Horowitz	Timisoara	Banca Centrală
	Alfred Noe.		Banca de Scont
Cluj	Banca Iliescu		Banca Timisoarei

— A római katolikus tanítók megyei köre tegnap városunkban ülést tartott. Az ülésen résztvettek timisoari, lipovai, fibisi és lugoji római katolikus tanítók és tanítónők. Wegling János kanonok, egyházmegyei főtanfelügyelő és Etienne József tanfelügyelő elnöklete alatt. A gyűlésen két mintatanítás volt. Az egyiket Unterreiner Mária tanítónő tartotta egy erdei kirándulás tanulságairól, a másikon pedig Oláh né Bitó Etel játékos tornát mutatott be. Azután vita folyt a két mintatanításról, majd pedig különböző szakmabeli kérdéseket tárgyaltak meg.

— Dr. Bürger Géza orvosi laboratóriumával átköltözött Lonovici-utca 2. szám alá az első emeletre a német könyvkereskedés fölé.

— Hirtelen halál a kertben. Sánta Mihály ötvennyolc esztendőes partai gazda a kertjében dolgozott, amikor hirtelen eszméletlenül esett össze. Amikor a házből ezt észrevették és segítségére siettek, már halott volt. Az orvosi vizsgálat szerint a halált szívzselhűdés okozta.

— A gyermekek második védőoltását Az egy és tizenkét esztendő közötti gyermekek a járványos betegségek len — mint ismeretes — háromszori védőoltásban részesülnek. A második oltásnak holnap, május 13-án van utolsó napja. Az oltás végett a gyermekek ugyanazonokon az oltási helyiségekben jelentkezzenek, ahol első ízben is voltak. Azok a gyermekek, akik valamely okból az első oltást elmulasztották, meg egyszerre két oltást kapnak.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállt árat. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

## Seitz-féle borszűrő

öt szitával alkalmi vételre kerestetik

Cim: Gutman, Bncurești, Calarasi 81.

Gazdák figyelmébe!

## Jégbiztosítások

legelőnyösebb feltételek mellett

AGRONOMUL — Gazdák Biztosító r. t.-nál köthetők.

Timisoara 1, Piața J. Brătianu 4. Tel. 5-22.

Díjfizetés ősszel. Ha nincs jégkár, 10 százalékos díjvisszatérítés.

# Közgazdaság

## Külön pótdadót kell fizetni nem román nyelven vezetett üzleti könyvek után

Jobb miniszteri rendelet érkezett a pénzügyigazgatóságokhoz, amely a nem román nyelven vezetett üzleti könyvek adóztatására vonatkozik. A rendelkezés szerint a vállalatok adókövetése az üzleti könyvek hitelesítése alapján a leges módon történik, de a jegyzőkönyvben fel kell tüntetni azt, hogy a vállalat üzleti könyveit idegen nyelven vezeti. Ezt azért kell bejegyezni, mert az egyenes és pótdadók kiegészítésénél külön a vállalatokra különös tekintettel lesznek. Az adókövetés után ugyanis a vállalatokról kimutatást képeznek, amelyben a cég neve, az adóösszege, az adó nagysága és az adókövetésről figyelembe vett évi üzleti forgá-

lom, valamint a vállalat vagy cég alapítókéje szerepel. Ezt a helyzetjelentést a pénzügyigazgatóság közegei a legnagyobb gonddal készítik el és a jelentéseket azután a minisztérium elé terjesztik. A jelentések és kimutatások alapján a minisztérium rendeletileg fogja megállapítani minden egyes esetben azokat a pótdadókat, amelyeknek összege a vállalat jelentősége szerint változik. A rendelet nem ír elő megfelelő eljárást a pótdadó összegszerű megállapítására, hanem azt a vállalat fontossága szerint becsülés alapján fogják megállapítani. Egyes vállalatoknak tehát még külön pótdadót kell majd fizetni, ha üzleti könyveiket kisebbségi nyelven kívánják vezetni.

## kormány erélyes közbenjárásának tulajdonítható a buhusi sztrájk befejezése

Közöltük, hogy a buhusi posztógyárban a több hétig tartó sztrájk véget ért és a munkások ismét megkezdtek a munkát. A sztrájk váratlan megszűnének körülményeiről most érdekes beszámoló került nyilvánosságra. Ezek szerint Calciu, a fővárosi munkákara elnöke a munkásokkal folytatott közvetlen tárgyalásokról beszámolt a sztrájk munkügyi miniszternek, aki azonban magához kérte Marguș és Lazart, a posztógyár vezérigazgatóját és közölte vele azt a kívánságát,

hogy a sztrájkot haladéktalanul likvidálni kell. Közben Tatarescu miniszterelnök is érdeklődött az ügy iránt és az ő közbenjárásának az volt az eredménye, hogy a vezérigazgató utasította a gyár vezetését, hogy a békéltető tárgyalások révén egyezzenek meg a munkásokkal. Az egyezés erre néhány órával belül létre is jött és a munkások elfogadták a husz százalékos bérrövidítésre vonatkozó feltételt, ezzel szemben a gyár elállt a további feltételektől.

## A bánsági Lady Hamilton

A Déli Híradó eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

89

Azután sorra ellátta a négy iratot kézgyevel.

— Kész vagyok, igazgató ur? — kérdezte Szenes Tilda.

— Kész, Szenes kisasszony. Köszönöm. A leány meghajolt és távozni akart.

— Hopp, — tartotta vissza az elinduló szavával Kerstenbaum — ha már itt van, kisasszony, akkor végezzük el a munkában a többi postát is. Majd diktáljuk.

— Kérem szépen, — felelt a leány és megkezdte az írógép elét.

Megkezdődött a diktálás.

Egymásután kerültek ki az írógépből a levelek, amelyeket Kerstenbaum sorra benyújtott az asztalra, amíg Szenes Tilda következő levélhez a papírost a gépbe helyezte.

Végül azután elkészült a posta.

— Köszönöm, Szenes kisasszony, végeztünk, — jelentette ki az igazgató.

Mikor a gépirónó távozott, Kerstenbaum igazgató szépen rendbe rakta az

### Alkalmi árusítás!

Tulhalmozott készlet miatt a raktáron lévő **BUTOROK** kiárusítási áron eladottnak.

**MOBILE SPIRA**

I. Bulev. Reg. Ferdinand 6. Hilt-palota.

iratokat, amelyekkel a vezérigazgatóhoz készült. Legfelülre tette természetesen a négy személyzeti okmányt, amelyeket még egyszer átfutott.

Jókedvűen dörzsölte össze a kezét. Meg volt elégedve a munkájával.

Az iratokat betette aktatáskájába és elindult Kolontay vezérigazgatóhoz.

Amikor végigment a folyosón, hogy lehaladjon az első emeletre, egyszerre csak szembe került vele Márton András.

— Van szerencsém, igazgató ur, — köszönt a könyvelési főnök.

— Magának csakugyan szerencséje van, — akarta Kerstenbaum mondani, azonban ehelyett csak egyszerűen jónapot kívánt és tovább sietett.

Nemsokára ott volt a titkári szobában.

— Van valaki a vezérnél? — kérdezte.

— Nincsen senki, — sietett a válaszzal Galambos — de különben is itt van már az igazgató ur referálásának ideje.

Ezzel máris rohant, hogy kinyissa Kerstenbaum előtt előbb a közbeneső társalgó, majd a vezérigazgatói szoba ajtaját.

— Alázatos szolgád, vezérigazgató ur, — köszöntött be.

— Szervusz, — bólintott Kolontay.

Kerstenbaum kiszedte táskájából az iratokat és az egymás fölött fekvő aktákat odatette a vezérigazgató elé aláírásra. És mint máskor is, most is a kezébe

# Kohn Nővérek nődivat-szalónja átköltözött

I. ker., Str. Duca 3 szám alá,  
a Dornhelm-palota I-ső emeletére

Telefon: 13-66

**A PONTOS ADÓFIZETŐK ENGEDMÉNYT KAPNAK.** A pénzügyminisztérium elhatározta, hogy az adófizetők, akik május 15-ig kifizetik a folyó költségvetési év első negyedének esedékes adóját, azok öt százalékos engedményt kapnak. Azok az adófizetők, akik június végéig kifizetik az egész évi adójukat, hét százalékos kedvezményben részesülnek. Azok az adófizetők viszont, akik adókihágásért pénzbüntetést kaptak, amennyiben június 30-ig kifizetik adójukat, mentesülnek a bírság alól, csupán tíz százalékos kamatot fizetnek az adóösszeg után.

**Közeledik a béke a kereskedelmi kamrában.** A helybeli kereskedelmi és iparkamara körüli harc tegnap döntő fordulathoz érkezett. Bucurestiből nyert értesülés szerint az ellentétek elsimultak és a békét az érdekeltek megelégedésre helyreállították. A konfliktus elsimítására vonatkozó részletek azonban még nem kerültek nyilvánosságra.

**Ellanyhult a gabonapiac.** A gabonaművek irányzata a bánsági gabonapiacot valamivel csendesebb és az üzleti forgalom kissé visszaesett. A piaci árak a következők: bánsági buza 76 kilós 400, torontáli buza 78 kilós 420, tengeri 230, zab 300, tavaszi árpa 330, takarmányárpa 280, korpá 240, takarmányliszt 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 630, nagymalmi liszt 680, muharmag 420, tőkmag 530 lei száz kilónként. A lucernamag 50 és a lőheremag 30 lei kilónként.

vette az itatóstárót, hogy a vezér aláírását rögtön lezárítsa és az aláírt iratokat megfordíva az asztal másik részén sorra egymásra tegye.

— Ahá, — mondotta Kolontay, amikor az aktacsomagra tekintett — itt vannak a személyi változások.

Átfutotta az okmányokat és sorra aláírta azokat.

Közben beszélt:

— Kérek, légy szíves az érdekelt urakkal közölni a dolgot. Márton Andrástól természetesen majd én magam is bucsut veszek, ha majd egy hét múlva valóságban is kiválik intézetünk kötelékéből. Kondoros beiktatását pedig szintén te légy szíves végezni.

— Igenis, kérek alássan.

Azután a többi posta aláírására került a sor. Némely iratot szó nélkül irt alá a vezér, némelyiknél pedig szükség volt bizonyos magyarázatra és megokolásra.

Mikor Kerstenbaum végzett Kolontay-nál, sietett vissza saját szobájába. Égett a vágytól, hogy végre az érdekelt tisztviselőkkel közölje a küszöbön álló változásokat.

Elsőnek Barna Ferencet hívatta magához.

— Barna ur, — mondotta neki — elhatároztuk, hogy ön más beosztást kap. Holnap belép a cég szolgálatába új tisztviselőnk, Kondoros István. Egy hétig együtt maradnak önök és lesz szíves utódját bevezetni az ügyekbe. Egy hét múlva ön véglegesen elkerül a levelezésből.

A tisztviselő kérdően nézett az igazgatóra. Tudatában volt annak, hogy nem történt semmi olyan mulasztást, ami miatt esetleg jelentéktelen beosztást

Az ipartestület közgyűlése ma délután tíz órakor lesz az ipari székházban. A közgyűlést — miután az a múlt héten nem volt határozatképes — a megjelentek számára való tekintet nélkül tartják meg.

**A háztulajdonosok kötelesek lakóikat e hó végéig bejelenteni.** Megirtuk, hogy a háztulajdonosok kötelesek lakóikat, illetve bérlőiket a pénzügyigazgatóságon, illetve az illetékes adóhivataloknál bejelenteni. Az erre vonatkozó valomások május végéig kell betérjeszteni.



Minden házban  
**JUNGINGER**  
tűzhely legyen!

Timisoara II.,  
Str. Timocului 2 sz.

Az új vasuti menetrend — miként azt már megirtuk — május 14-ről 15-re virradó éjszaka lép érvénybe. A vasuti vezérigazgatóság rendelkezése értelmében azonban az új menetrendben szereplő fűrdővonatok egyelőre még nem közlekednek, hanem csak a tartósabb melegebb idő bekövetkezésével. Így a Timisoara és Buzias közti vonalon beállított öt motoros vonatpár közül egyelőre csak az innen reggel 5 óra 20 perckor és délután 1 óra 25 perckor induló, valamint a Buziasról városunkba reggel 7 óra 46 perckor és délután 5 óra 59 perckor érkező vonatpárok kerülnek május 15-én forgalomba.

kaphatna. Mégis kíváncsi volt, hová helyezik Kerstenbaum pedig folytatta:

— Meg voltunk az ön munkájával elégedve és éppen ezért elhatároztuk, hogy önt a könyvelési osztály másodfőnökévé léptetjük elő.

Barna Ferencet hirtelen olyan örömmel fogta el, hogy érezte, amint a pirosság hirtelen elborítja arcát.

Szinte hebegett, amikor megszólalt:

— Köszönöm, igazgató ur, nagyon köszönöm. Igazán váratlanul ért ez a kellemes meglepetés.

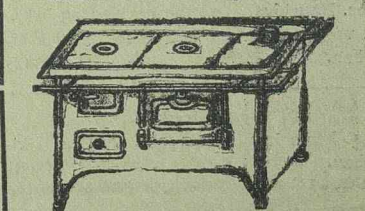
— Engedje meg, hogy elsőnek én gratuláljak önnek, — mondotta Kerstenbaum és kezét fogott a boldog Barnával.

Aztán átnyújtotta neki az előléptetési okmányt.

Barna Ferenc úgy vitte ki magával az okmányt Kerstenbaum igazgató szobájából, mint valami diadalzászlót. Arra gondolt, hogyan örül majd a felesége, ha előléptetését közli vele. Alig egy éve voltak házasok és a gölya máris kopogtatott az ajtójukon. Eddig ketten voltak és most már hárman lesznek.

(Folvt. köv.)

Tekintse meg gazdag raktáramat zománc és fémeket a takaréktűzhelyekben



**Pozmor Vilmos**  
Timisoara III., Str. Földioara 99.

**Rádió**

Vasárnap, május 12. Bucuresti. 11.30: Egyházi beszéd. 12: Az Amza templom énekara. 12.30: Rádiózenekar. Délután 6: Marcu zenekar. Este 8.20: Román zene. 9: Szindarab. 10.15: Basarab Irén áriaestje. 10.35: Rádiózenekar. 11: Hírek. 11.25: Lehár: Clo-Clo, egyveleg. Kostyál: Olasz szvit. Budapest. 9.30: Hírek. 11: Református istentisztelet Muraközy Gyula prédikációjával. 12: Szentmise Nádler István prédikációjával. 3: Hanglemezek. 3.45: Méhészeti előadás. 5.55: Szalonzene. 6.45: Magyarország—Ausztria válogatott labdarúgó mérkőzése az Európa kupáért. 7.45: Magyar nóták. 8.45: Tamási Áron elbeszélése. 9.15: Zenekari hangverseny. 10.45:

Hírek, sport. 11.15: Zongorajáték. 12: Cigánymuzsika. 1: Hírek. Budapest II. 3.40: Operaházi zenekar. 4: Enek tárogató kísérettel. 5.10: Cigánymuzsika. 6.50: Gitárjáték. 7.50: Előadás. 8.40: Dalárda. 9.35: Sporteredmények. 10.10: Cigánymuzsika. Bécs. 3.15: Anyák napja ünnepség lemezen. 6: Tánclemezek. 6.45: Az Ausztria—Lengyelország labdarugómérkőzés közvetítése. 8.45: Tarka-est. 10.45: Az osztrák vívóbajnokság. Éjfél után 1: Cigánymuzsika. **Belgrád.** Este 8: Lemezek. 11.20: Vendég-lői zene. 12: Tánclemezek. **Berlin.** Este 9: A potsdami lovasezred zenekarának hangversenye. 11.30: Tánczene. **Milánó.** 10.20: Tarka-est. 11.30: Tánczene. **Stuttgart.** 7.20: Szórakoztató zene. 11.30: Tánczene. **Varsó.** 7: Zongoraművész és csellóművész játéka. 8.13: Könnyű lemezek. 9.30: Bécsi

keringők. 11.15: Wermínska szoprán. 12: Tánczene. **Hétfő, május 13. Bucuresti.** 1: Lemezek. 1.45: Könnyű lemezek. 2.40: Könnyű lemezek. 6: Rádiózenekar. Ruszt: Az aranycipős herceg, nyitány. Lyadov: Mese. Bortkiewicz: Ezeregyéj. Kaempfert: Hófehérke. Ketelbey: Tündérországban. Rust: Az elvársolt kastély. 7.15: Yoshitomo: Manon, balett. 8.20: Verdi lemezek, majd Atanaszov Smaranda zongorázik. Albeniz: Triana: El querto. Falla: Molnártánc. Tüztánc. Turina: Miramar. Ravel: Alborada. 9.25: Stroescu Constantin spanyol dalokat énekel. 10.15: Balalajkakar és a Candantzev-zenekar. 11: hírek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Mai kis lexikon. 12.15: Rádióüzenetek. 1: Szalonzene. 1.30: Hírek. 2.15: Rádióüzenetek. 3.50: Hírek. 4.30: Diákkféltára. 4.55: Parasztbecsület,

opera. 6.15: Hírek. 7.40: Német nyelvű előadás. 8.20: Hanglemezek. 9.20: Rádiódióról. 8.40: Katonazenekar. 11: Hírek, majd cigánymuzsika. 12.15: Jazz-zenekar. **Hírek. Budapest II.** 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.35: Cigánymuzsika. 8.25: Magyar előadás. 8.55: Zongora, hegedű, gordonka. 10: Hírek. 10.30: Enek zongorakísérettel. Bécs. 5.10: Filmlemezek. 4: Hangverseny. Éjfél 12.45: Jazz. **Belgrád.** Este 8: Lemezek. 9: Opera. **Róma.** Este 9.50: Hangverseny. 11: Jazz. **Strassburg.** Este 9.30: Labiche: Utazás Kinában. 10: opera Bazin zenéjével. **Stuttgart.** Este 11: Tarka zené est. Éjfél után 1: Mozartnata, Kergl vonósnyéves. **Stockholm.** Este 9.30: Vonósnyéves. 11.15: Zenekari hangverseny. **Varsó.** 7.45: Whiteman-lemek. 11.15: Könnyű és tánczene.

Egyes szó ára 3 le; vastagabb betűvel 5 le. Álláskeresők szavankint 2 le; fizetnek. Jelleg hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli. Ezen hirdetésekre a jellegvel ellátott írásbeli ajánlatot kell benyújtani a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**  
 Legelőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz Cetatei Déli Hirlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardos trafik, Piața Traian és Str. Mercusarok. Principele Carol: Mareh trafik, Piața Kútul. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

**Levelezés**

Szórakozó partnert keres csinos hivatalnoknő, idősebb független uriember személyében. Teljes cím választást, „Ki-ki fizeti a magáét” jellegre a kiadóba kérek. (2518)

**Oklatás**

Zongoraoktatást vállalok egész kezdők részére. Cim a kiadóban. (2508)

**Alkalmazás**

Megbízható mindenest, ki jól főz, jó bizonyítványokkal, felveszek. Cim a kiadóban. (2489)

Elsőrangú szövőmester nyakkendő-anyag készítéséhez, Jaquard-géphez kerestetik. „Globul”, Bucuresti IV., Str. Nerva Traian 66. (3671)

Francia nőt keresek a délutáni órákra két gyermekem mellé. Cim a kiadóban. (4869)

Magyarul és németül helyesen írni tudó kufatófiu felvétetik. Bizony házassági közvetítő iroda. Bulev. Reg. Maria 7. (2533)

**Állást keres**

Bejárónői állást, esetleg iroda takarítást vállalok. Cim a kiadóban. (2510)

40 éves férfi magyar, német, román nyelvtudással, 20 évi irodai gyakorlattal, irodai, pénztárnoki, raktárnoki vagy bármilyen hasonló állást keres. Kaucióval rendelkezik. Esetleg üzletben vagy vállalatához betársulna. Cim a kiadóban. (2531)

Gyermek mellé állást keres komolyabb jobb nő. Cim a kiadóban. (4868)

FIZESSEN ELŐ  
 A DELI HIRLAPRA

**Adás-vétel**

**Virágládákat** megvételre keresek, bármilyen nagyságban, csak kifogástalan állapotban. Ajánlatokat „16” jellegre a lap kiadójába. (2503)

**Brunolinus szekrény** és két kiszállvány eladó. III., Str. Memorandului 4. (2451)

**Traktor** után való pótkocsit vagy motor nélküli teherautót cca 4 tonnás teherbírára, lehetőleg tömör gumikkal megvételre keresek. Fullajtár-téglagyár, Sannicolaul-mare. (2530)

**Sötétkék, mély gyermekkocsi,** 14 hónapi használat után, nagyon jó állapotban, olcsón eladó. Bármikor megtekinthető. Timisoara III. Lovas. Str. General Mosoni (Seleus) 7. Löwy-villa. (Sarokház)

**Rádió** 4 lámpás, jó állapotban, sürgősen eladó. Cim a kiadóban. (2524)

**Vennék birtokot** épületekkel, egész 3 holdig szántó és szőlőkerttel. Közvetítők díjaztatnak. Ajánlatokat „Keszthely” jellegre a kiadóba kérünk, a hely pontos megjelölésével. (2532)

**Nagyon jókarban** lévő nyitott Nasch autót, két új gummival, eladó. Érdeklődni I., Str. Sf. Ioan 1, ház-mesternél. (2519)

**Elasta**  
 nyári ruha  
 Könnyű! Simulékony! Mosható!  
**Sanitaria**  
 Timisoara, Piața Dragalina 15. Tel. 23-95

**A Független Újság Erdély kisebbségeinek országos hetilapja**  
 Kommentárokat közöl a bel- és külpolitika időszerű nagy eseményeihez, a legmagasabb publicisztikai színvonalon tájékoztat a világ dolgairól, a legkiválóbb írók és közírók írájka. A maga nemében nálunk egyedülálló hetilap. Egyes számainak ára 5 le. Kérjen mutatványszámot szerkesztőség és kiadóhivatal: Cluj, Str. Iulia Maniu 43.) A Független Újság kapható minden újságárusnál és pályaudvaron.

**Eladó** családi okok miatt jömeneteli, legforgalmasabb helyen levő cukorkakülönlegességi üzlet. Cim a kiadóhivatalban. (2522)

**Uj családi házak** és házhelyek minden kerületben olcsón eladók. „Aurora” Timisoara I., Str. Eugen de Savoya 24. (2838)

**Eladó** egy 3 szobás családi ház nagy kerttel, vízvezetékekkel, csatornázással. Közelebbit II., Str. Telegrafului 83. 2 perc a 7-es villamostól. (2535)

**Kisebb ház** vagy műhelyépület az első kerület közelében, vagy közel a villamoshoz, megvételre kerestetik. Ajánlatok az ár megjelölésével „K. p.” jellegre a kiadóba kéretnek. (2534)

**Keresünk** téglagyári dumba-kocsikat, sineket, fordító koronggal, megvételre. Ajánlatokat „Dumba” jellegre a kiadóba kérünk. (2525)

**Lakás**  
 Háromszobás tiszta lakás a III kerületben, junius 1-től kiadó. Közelebbit Dr. Bauernél, IV., Str. Gojdu 4. (2520)

**Modern 2 szobás** utcai lakás augusztus 1-re kiadó. Bővebbet: Jobba Márton, III., Ion Vasii 40. (2517)

**Szép, tiszta** 2 szobás utcai lakás augusztusra havi 1000 leiert, modern suterrain egyszobás lakás fürdőszoba használattal, 850 leiert illetékekkel együtt junius 1-re kiadó. Bővebbet IV., Müller Guttenbrunn 8, ház-mesternél. (2497)

**Szép egyszobás lakás** uj házban, tisztességes házaspárnak elsejére kiadó. III., Piata Crucii 2. (2537)

**Magánháiban** ujonnan festett egyszobás kertli lakás, gar-meknélküli házaspárnak 700 leiert azona-ra kiadó. IV., Emanuel Gojdu 16. (248)

**Keresek** 2 vagy 3 szobás modern földszintes vagy első emeleti lakást. Cimeket „Pontos fizetés” jellegre a kiadóba kérek. (253)

**3 szobás** lakás, a IV. kerület központjában, a modern lakás, a IV. kerület központjában, Mircea Voda-utca 6 szám alatt, kiadó. Közelebbit Várnay Elemér dr. ügyvédi irodájában, I. ker., Str. Lonovici, Papnevele tér, bérház, I. em., vagy a háztulajdonosnál. (167)

**4 szobás** modern, napos lakás az I. kerületben, augusztus 1-re kiadó. Cim a kiadóban. (48)

**2 szobás, hallos,** egészséges, napos lakás keresek augusztus elsejére, lehetőleg verandával, vagy balkonnal. Cim a kiadóhivatalban. (490)

**OLLA**  
 a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Különítele**  
 Zongora gyakorlásra zongorámat bérbe adnám. Cim a kiadóban. (250)

**Izgalmtól kiméll** meg magát, ha előjegyzi, hogy beszakad, kiégett, vagy molyrágot ruháit (müstopplással) müszövéssel rendbe hozhatja. Kemény Kláránál, Timisoara III., Str. Tim. Cipari 11, I. 1. (253)

**MODERN TAKARÉKTÜZHELYEK**  
 Készítik minőségben Let 600-tól  
 Állandó rakításománczozott és fekete tü helyekbe  
**KÁLMÁN DEZSŐ**  
 Speciális takaréktüzhelyekre  
 Timisoara IV., Bulev. Carol 40

omattott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén